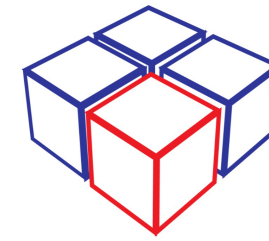


capancioni.com



lema
Software Architectures

Oracle APEX Developing Database Web Applications



Specificare la lingua principale per un'applicazione

- Componenti condivisi .
- In Globalizzazione, seleziona **Attributi di globalizzazione** .
- Per **Lingua primaria dell'applicazione** , selezionare la lingua in cui viene sviluppata l'applicazione.
- Per **Lingua dell'applicazione derivata da** , specificare in che modo il motore APEX determina (o deriva) la lingua dell'applicazione. La lingua principale dell'applicazione può essere statica, derivata dalla lingua del browser Web o determinata da una preferenza o elemento dell'utente.

Applicazione di maschere di formato agli elementi

Processo di traduzione

Passaggio 1: definire la lingua dell'applicazione

Il primo passaggio nella traduzione di un'applicazione consiste nel mappare la lingua dell'applicazione principale e quella di destinazione. L'applicazione principale è l'applicazione da tradurre. L'applicazione di destinazione è l'applicazione tradotta risultante.

Passaggio 2: popolamento e download in un file di traduzione

Eseguire il popolamento della tabella di traduzione e quindi esportare il testo della traduzione in un file di traduzione.

Passaggio 3: tradurre il file XLIFF (Xml Localization Interchange File Format)

Dopo aver esportato un file traducibile in formato XLIFF, è possibile tradurlo nelle lingue appropriate.

Passaggio 4: caricare e applicare un documento XLIFF tradotto

Dopo che il documento XLIFF è stato tradotto, il passaggio successivo consiste nel caricarlo e applicarlo.

https://www.oasis-open.org/committees/tc_home.php?wg_abbrev=xliff

Passaggio 5: pubblicazione dell'applicazione

La pubblicazione dell'applicazione crea una copia dell'applicazione nella lingua di base, sostituendo le stringhe di testo tradotte dalla tabella delle traduzioni. Questa applicazione pubblicata può quindi essere utilizzata per eseguire il rendering dell'applicazione in lingue alternative.

Modifica manuale di una traduzione

Una volta mappata la lingua di destinazione e popolato il testo traducibile, è possibile modificare manualmente una traduzione.

Nell'applicazione, nella pagina di login aggiungere un item con la lista delle lingue da selezionare (P9999_LANG) nel processo di submit impostare la variabile di sessione

```
APEX_UTIL.SET_SESSION_LANG(:P9999_LANG);
```

Traduzione di messaggi

Potrebbe essere necessario tradurre i messaggi se l'applicazione:

- Include regioni PL/SQL o processi PL/SQL oppure richiama un pacchetto, una procedura o una funzione PL/SQL. In tal caso, potrebbe essere necessario tradurre l'HTML generato.
- Utilizza una lingua che non è una delle dieci lingue in cui è tradotto APEX . In tal caso, potrebbe essere necessario tradurre i messaggi utilizzati nei report.

Definizione di un messaggio di traduzione

- Componenti condivisi > In Globalizzazione > Messaggi di testo > Crea messaggio di testo .
- Su Identifica messaggio di testo:
 - Nome - Immettere un nome per identificare il messaggio.
 - Lingua : selezionare la lingua per la quale verrà utilizzato il messaggio.
 - Utilizzato in JavaScript
 - Testo - Immettere il testo da restituire quando viene chiamato il messaggio di testo.

Ad esempio, puoi definire il messaggio GREETING_MSG in inglese come: Good morning %0

Oppure in tedesco come: Guten Tag %0

-- Print the greeting

BEGIN

APEX_LANG.MESSAGE('GREETING_MSG', V('APP_USER'));

END;

Traduzione di messaggi utilizzati internamente da APEX

Se l'applicazione utilizza una lingua che non è tra le lingue standard in cui viene tradotto APEX , è necessario tradurre i messaggi visualizzati dal motore di runtime APEX.

Le lingue già tradotte sono:

arabo, portoghese brasiliano, croato, ceco, danese, olandese, finlandese, francese, francese canadese, tedesco, greco, ebraico, ungherese, italiano, giapponese, coreano, norvegese, polacco, portoghese (Portogallo) (pt), rumeno, russo, serbo - cirillico, serbo - latino, cinese semplificato, slovacco, sloveno, spagnolo, svedese, thailandese, cinese tradizionale e turco

Messaggi interni (che richiederebbero traduzione per lingue non gestite); per le lingue gestite sono già stati tradotti

<https://docs.oracle.com/en/database/oracle/apex/22.2/htmldb/translating-messages.html#GUID-52E139BF-73E1-46AB-8A4E-E046865CEA2E>

Traduzione di dati che supportano l'elenco dei valori

Si crea una traduzione dinamica per tradurre pezzi di dati dinamici. Ad esempio un elenco di valori basato su una query di database.

Le traduzioni dinamiche differiscono dai messaggi in quanto si esegue la query su una stringa specifica anziché sul nome di un messaggio. Puoi definire le traduzioni dinamiche nella pagina Traduzioni dinamiche. Quindi si usa l'API APEX_LANG. LANG per restituire la stringa di traduzione dinamica identificata dal parametro p_primary_text_string.

Definizione di una traduzione dinamica

Puoi definire le traduzioni dinamiche nella pagina Traduzioni dinamiche. Una traduzione dinamica consiste in una stringa della lingua di traduzione, un codice della lingua e una stringa di traduzione in.

Per definire una traduzione dinamica:

Componenti condivisi > In Globalizzazione > Traduzioni applicazioni > Traduzioni dinamiche > Crea

Lingua - Seleziona una lingua di destinazione.

Traduci dal testo: inserisci il testo di origine da tradurre.

Traduci in testo: inserisci il testo tradotto.

Fai clic su Crea .